



**ΕΕΛ/ΛΑΚ**

Εταιρεία Ελεύθερου Λογισμικού / Λογισμικού Ανοιχτού Κώδικα

21 Φεβρουαρίου 2012

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

### Κάλεσμα για συνεργατική μετάφραση του «The Power of Open» στα ελληνικά

Πριν από λίγους μήνες κυκλοφόρησε ένα βιβλίο που εξιστορεί ιστορίες επιτυχίας των αδειών Creative Commons και της δύναμης του κινήματος ανοιχτής πρόσβασης. Πρόκειται για το “The Power of Open”, μια συλλογή ιστοριών με πετυχημένες χρήσεις των αδειών Creative Commons από καλλιτέχνες, εκπαιδευτικούς, επιστήμονες και ινστιτούτα παντός τύπου. Το «Power of Open» είναι διαθέσιμο ελεύθερα από το <http://thepowerofopen.org> υπό την άδεια [CC BY 3.0](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) σε 8 γλώσσες και στόχος είναι να μεταφραστεί σε όσο το δυνατόν περισσότερες.

Πλέον υπάρχουν πάνω από 400 εκατομμύρια έργα στο διαδίκτυο διαθέσιμα υπό τις άδειες Creative Commons από μουσική και φωτογραφίες μέχρι αποτελέσματα ερευνών και εκπαιδευτικό υλικό. Οι εναλλακτικές αυτές άδειες κατάφεραν να δημιουργήσουν το κατάλληλο νομικό και τεχνικό πλαίσιο που επιτρέπει την αποτελεσματική διάδοση της γνώσης, της τέχνης, των δεδομένων από ιδιώτες, πανεπιστήμια και κυβερνήσεις. Το όραμα των συγγραφέων είναι να γίνει παγκοσμίως αποδεχτεί η έννοια του “open” και των “commons” και να υιοθετηθεί αυτή η νοοτροπία σε θέματα που αφορούν τον πολιτισμό, την εκπαίδευση και την καινοτομία.

Η Εταιρεία Ελεύθερου Λογισμικού/Λογισμικού Ανοιχτού Κώδικα (ΕΕΛ/ΛΑΚ, [www.eellak.gr](http://www.eellak.gr)), στο πλαίσιο των δράσεων της που αφορούν το Ανοιχτό Περιεχόμενο και σε συνεργασία με τα [Creative Commons Ελλάδα](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) καλούν όσους ενδιαφέρονται να συμμετέχουν στη μετάφραση του βιβλίου στα ελληνικά. Το περιεχόμενο του βιβλίου υπάρχει διαθέσιμο στη [σχετική σελίδα](#) στο συνεργατικό χώρο (wiki) του [www.ellak.gr](http://www.ellak.gr). Στη διαδικασία της μετάφρασης συμμετέχουν ήδη 10 εθελοντές με αποτέλεσμα να έχει ήδη ολοκληρωθεί περίπου το 30% της μετάφρασης του βιβλίου. Καλούνται όλοι οι ενδιαφερόμενοι να συμμετέχουν ώστε το βιβλίο “The Power of Open” να γίνει διαθέσιμο και στην Ελληνική Κοινότητα Ανοιχτού Περιεχομένου στα ελληνικά.

#### Περισσότερες πληροφορίες για τις άδειες Creative Commons

Οι άδειες Creative Commons μεταφέρθηκαν στο Ελληνικό Δίκαιο το 2007 από ομάδα εργασίας της οποίας την επιστημονική εποπτεία είχε η τότε πρόεδρος του Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας, καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. Διονυσία Καλλινίκου. Για την προώθηση των στόχων του Creative Commons εργάζονται εθελοντές επικεφαλής κατά τόπους ομάδων σε κάθε μία από τις εθνικές δικαιοδοσίες για τις οποίες έχουν ήδη προσαρμοστεί οι άδειες Creative Commons. Το Creative Commons International και οι εθελοντές επικεφαλής [των τοπικών ομάδων](#) είναι ανεξάρτητες και ξεχωριστές οντότητες, ωστόσο συνεργάζονται και συνεισφέρουν εξίσου για να προωθήσουν την υιοθέτηση των αδειών και των εργαλείων που προσφέρει το Creative Commons. Περισσότερες πληροφορίες για τα Creative Commons Ελλάδα στο [www.creativecommons.gr](http://www.creativecommons.gr)

Επικοινωνία: Δέσποινα Μητροπούλου: 210 7474-271, [info at ellak.gr](mailto:info@ellak.gr)